

No. 50708. Greece and Italy

AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC. ATHENS, 13 OCTOBER 1983 [United Nations, Treaty Series, vol. 2909, I-50708.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AMENDMENT OF THE AGREEMENT OF SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC SIGNED IN ATHENS ON 13TH OCTOBER 1983. ROME, 24 JUNE 2009 AND 8 JULY 2009

Entry into force: 11 May 2012 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Greece, 24 April 2013

N° 50708. Grèce et Italie

ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE. ATHÈNES, 13 OCTOBRE 1983 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2909, I-50708.]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN AMENDEMENT DE L'ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE SIGNÉ À ATHÈNES LE 13 OCTOBRE 1983. ROME, 24 JUIN 2009 ET 8 JUILLET 2009

Entrée en vigueur : 11 mai 2012 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Grèce, 24 avril 2013

[ITALIAN TEXT – TEXTE ITALIEN]



Ministero degli Affari Esteri

24 GIU. 2009
062/P/ 217243

NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Ellenica e, facendo seguito alla corrispondenza intercorsa sull'argomento, ha l'onore di riferirsi all'Accordo di Cooperazione Scientifica e Tecnologica sottoscritto il 13 ottobre 1983.

Al riguardo, il Governo italiano ritiene opportuno apportare una precisazione relativa all'art.6.1, relativo alla durata dell'Accordo stesso.

In particolare, i due Governi si danno reciprocamente atto che il suddetto Accordo è in vigore dal 6.5.1985 e che non ha mai cessato di esserlo, e che lo stesso rimarrà vigente finché una delle due Parti notifichi all'altra, per iscritto e attraverso i canali diplomatici, la sua intenzione di porvi termine.

In tal caso, l'Accordo cesserà di essere in vigore sei (6) mesi dopo la relativa notifica.

AMBASCIATA DELLA REPUBBLICA ELLENICA

Viale G. Rossini, 4

00198 ROMA

Ove il Governo ellenico concordi, la presente Nota Verbale e quella di eguale tenore di risposta di codesta Ambasciata costituiranno accordo tra i due Governi quale parte integrante dell'Accordo del 1983; esso entrerà in vigore alla data di ricezione della notifica con la quale il Governo della Repubblica Ellenica abbia comunicato, per iscritto e tramite i canali diplomatici, il completamento della propria procedura interna per l'entrata in vigore.

Il Ministero degli Esteri italiano si avvale di questa occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Ellenica gli atti della sua più alta considerazione.



II

No Prot. 2090.10/AS 1551

NOTA VERBALE

L'Ambasciata della Repubblica Ellenica presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana ed ha l'onore di riferirsi alla Nota Verbale no 062/P/217243 del 24 giugno scorso, il cui contenuto è come segue:

[See Note I - Voir note I]

L'Ambasciata della Repubblica Ellenica ha l'onore di comunicare a codesto Ministero che concorda con il contenuto della suddetta Nota Verbale. Di conseguenza, la Nota verbale in questione e la presente Nota costituiscono accordo tra i due Governi, quale parte integrante dell'Accordo di Cooperazione Scientifica e Tecnologica, sottoscritto il 13 ottobre 1983 ed entrerà in vigore alla data di ricezione della notifica con la quale il Governo della Repubblica Ellenica abbia comunicato, per iscritto e tramite i canali diplomatici, il completamento della propria procedura interna per l'entrata in vigore.

L'Ambasciata della Repubblica Ellenica si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana i sensi della sua massima considerazione.

~~Roma~~, 8 luglio 2009

Ministero degli Affari Esteri
della Repubblica Italiana
Direzione Generale per i Paesi dell'Europa
Ufficio II